

# Inhalt

Vorwort .....	VII
<i>Kirsten Adamzik</i>   Presse in einem mehrsprachigen Land: Deutschschweiz und Romandie im Vergleich .....	1
<i>Matthias Fingerhuth/Hans C. Boas</i>   Anglizismen zwischen Linguistik und Laien-Linguistik: Zum Fremdwortpurismus des Vereins Deutsche Sprache im Anglizismen-Index. Eine frame-semantischen Analyse seiner Metatexte ...	19
<i>Csaba Földes</i>   Mediensprache im Kontakt der Kulturen: Beispiel „Moskauer Deutsche Zeitung“ .....	43
<i>Marianne Franz</i>   Pressediskurse kultur-kontrastiv: Skizze eines interdisziplinären Untersuchungsdesigns .....	79
<i>Christina Gansel</i>   Textsorten in sozialen Systemen und ihre kulturelle Ausprägung .....	99
<i>Svitlana Ivanenko</i>   Der Textsortentyp Reiseroman in der modernen deutschen und ukrainischen Literatur aus interkultureller Perspektive .....	117
<i>Erika Kegyes</i>   Deutsche und ungarische Geschäftsbriefe im Vergleich: Eine interlinguale kontrastiv-pragmatische Analyse von Einzelphänomenen der Textsorten Anfrage und Angebot .....	137
<i>Annikki Koskensalo</i>   „Araber-Knigge“ in der Region Zell am See und Kaprun (Salzburg/Österreich): Misslungener Kultur-Transfer oder Beispiel für eine gegenseitige Wirt-Gast-Toleranz? .....	157

<i>Michaela Kováčová</i>   Deutsche und slowakische universitäre Abschlussarbeiten im textlinguistischen Vergleich .....	177
<i>Abdel-Hafiez Massud</i>   Individualismus und Kollektivismus im Deutschen und im Arabischen überdenken – Eine Analyse am Beispiel der pronominalen Selbstreferenz <i>ich</i> und <i>wir</i> in argumentativen Texten ...	197
<i>Attila Mészáros</i>   Wissen interkulturell vermitteln – Zur Problematik des fachexternen Wissenstransfers im Computerfachbereich .....	225
<i>Lyubov Nefedova</i>   Zwischen Fremdem und Eigenem: Lehnwörter im Deutschen und im Russischen .....	243
<i>Marie A. Rieger</i>   Sind deutsche Frauen emanzipiert und italienische Männer emotional? Leserbriefe als Testfall für Kulturstandards .....	263
<i>Liudmila Slinina</i>   Nachrichten in Deutschland und in Russland – Transkulturelle und interkulturelle Aspekte .....	283
<i>Michael Szurawitzki</i>   Mikroblogs als organisationale Kommunikation – Ein deutsch-chinesisch-englischer Vergleich: Ziel, Methode, Korpus und erste Ergebnisse .....	297
<i>József Tóth</i>   Sprachspezifische Aspekte der Bedeutungsbeschreibung: Strukturierte Ereigniskomplexe im deutsch-ungarischen Sprachvergleich .	315
Herausgeber und Beiträger(innen) .....	329